

MERCI À CELLES ET CEUX  
QUI NOUS SOUTIENNENT



JRS FRANCE - 12 RUE D'ASSAS - 75006 PARIS

SECRETARIAT@JRSFRANCE.ORG - 01 44 39 48 19 - WWW.JRSFRANCE.ORG

f JRS.FRANCE @JRS\_FRANCE



*Si j'étais un paysage...*

JE SERAIS LA MER  
PARCE QUE ÇA VA TROP LOIN

PORTRAITS CHINOIS  
ET SLAM DU MONDE ENTIER

Un programme de



Un programme de



L'association JRS France (Jesuit Refugee Service) lutte contre l'isolement et l'exclusion sociale des personnes déplacées de force de leur pays d'origine. Le principe fort qui dirige nos actions est de « Donner priorité aux situations où les besoins sont les plus grands ». Notre vocation est d'accompagner les demandeurs d'asile et les réfugiés, de les servir et de défendre leurs droits, au travers de programmes concrets fondés sur l'action de terrain mise en œuvre par nos antennes locales : solutions effectives d'hospitalité et d'hébergement temporaire, et dans certaines antennes, des solutions d'accompagnement juridique et d'intégration culturelle et professionnelle. Chaque jour, tous les acteurs de JRS France montrent que la rencontre efface la crainte de l'étranger au profit de la confiance et de la fraternité.



## JRS JEUNES : LE PARI DE LA RÉCIPROCITÉ

Le programme permet à des jeunes (ou moins jeunes), qu'ils soient demandeurs d'asile ou réfugiés, étudiants ou jeunes professionnels français, de se rencontrer et de se connaître autour d'activités communes et créatives qu'ils co-animent sur un pied d'égalité. Les membres sont ainsi acteurs d'un programme qu'ils construisent ensemble. En favorisant le « Faire avec » plutôt que le « Faire pour », l'association permet aux membres de reprendre confiance en eux et en la vie, et fait ainsi le pari de la réciprocité.

### Note

Nous avons souhaité conserver l'authenticité des paroles des auteurs de ce livret en ne corrigeant que les fautes d'orthographe sans pour autant modifier les structures grammaticales des phrases d'origine.

Du 24 au 28 juillet 2017, **24 membres actifs du programme JRS Jeunes** sont partis en forêt de Chevreuse pour un séjour de vacances. Ces membres, qu'ils soient participants ou bénévoles (souvent les deux au fil des activités), ont pu pendant 4 jours passer un moment **de détente et de vacances** mais aussi **poursuivre ensemble la construction du programme JRS Jeunes**. Le séjour était aussi entièrement préparé par ses membres afin que chacun puisse partager un savoir-faire ou un talent et que le séjour soit en sa forme même un exemple de ce que nous souhaitons porter et valoriser au sein de notre association tout au long de l'année : **l'autonomie et la réciprocité de tous les acteurs et actrices de JRS France**.

**LE MATIN**, des ateliers permettaient de revenir sur ce qui avait été vécu pendant l'année, puis de se pencher sur les perspectives pour l'an prochain. **L'idée était de donner la parole et le pouvoir aux membres du programme pour qu'ils puissent en décider les orientations, peu importe leur statut**. Ainsi, ce ne sont pas les bénévoles français qui mettent en place des activités pour les réfugiés mais un groupe de personnes d'horizons et de cultures très différentes qui s'associent pour proposer à d'autres de **vivre des activités sur un pied d'égalité**.

**LE RESTE DU TEMPS** était consacré à **la découverte de savoirs-faire et de pratiques diverses**. Mehdi, qui vient d'Algérie, a pu partager son talent de coach sportif grâce à une initiation à la musculation. Iqbal, qui vient d'Afghanistan et parle 8 langues, a donné un cours de turkmène. Ahmed, Omar et Ashraff, trois Soudanais, ont enseigné aux autres les bases de la langue arabe. Phargma et Lobsang ont proposé un plat tibétain, Jeanne un cours de méditation, Flora un cours de chant, et Armel et Gaoussou nous ont fait goûter les spécialités culinaires ivoiriennes. Christian s'est adonné à l'enseignement du rock et

du dessin "psychologique", Hakim a fait découvrir aux autres des musiques d'horizons très variés grâce à la préparation de playlists éclectiques. Mathilde a emmené le groupe faire du footing et Hussain a partagé les bases des pas de danse soudanaise. Fabien a accompagné l'enseignement des langues, Floriane a animé une chic soirée d'improvisation, Ferdous un cours de yoga, Ali de drôles de jeux venus d'ailleurs et Omid a régalié tout le monde avec un repas afghan.

**Que de partages qui ont permis de découvrir un peu le goût des autres !**

### LES ATELIERS D'ÉCRITURE

Enfin, Lara a proposé et animé des ateliers d'écriture dont le résultat se trouve dans ce petit livret. Le portrait chinois et le slam sont deux exercices d'écriture, des jeux littéraires qui permettent de **parler de soi et de faire connaissance de manière ludique et imaginative**. Il s'agit de se découvrir, de manière sensible et surprenante, en racontant nos petites "madeleines de Proust" ou en écoutant nos "slam", poésie de l'oral où nous nous sommes présentés en quelques lignes. Mais qu'est-ce que le slam ? "C'est avant tout une bouche qui donne et des oreilles qui prennent. C'est le moyen le plus facile de partager un texte, donc de partager des émotions et l'envie de jouer avec des mots" dit Grand Corps Malade (chanteur de SLAM). On déplace son regard. **On apprend de chacun les petits riens du quotidien qui font de la vie des instants de poésie**.

En accordant une attention toute particulière aux détails s'offre à nous une autre perception de l'autre. On rencontre une personne dont le bruit préféré est "la voix des oiseaux", une autre qui aime la beauté des jardins de tulipes de Copenhague car "ça doit ressembler à ça le paradis". On rencontre des personnes, qu'elles soient en demande d'asile, réfugiées, françaises, afghanes ou ivoiriennes...



HAKIM  
OUGANDA

Membre JRS Jeunes  
(Participant) - Élève JRS Ecole  
de Français - Accueilli du  
programme JRS Welcome

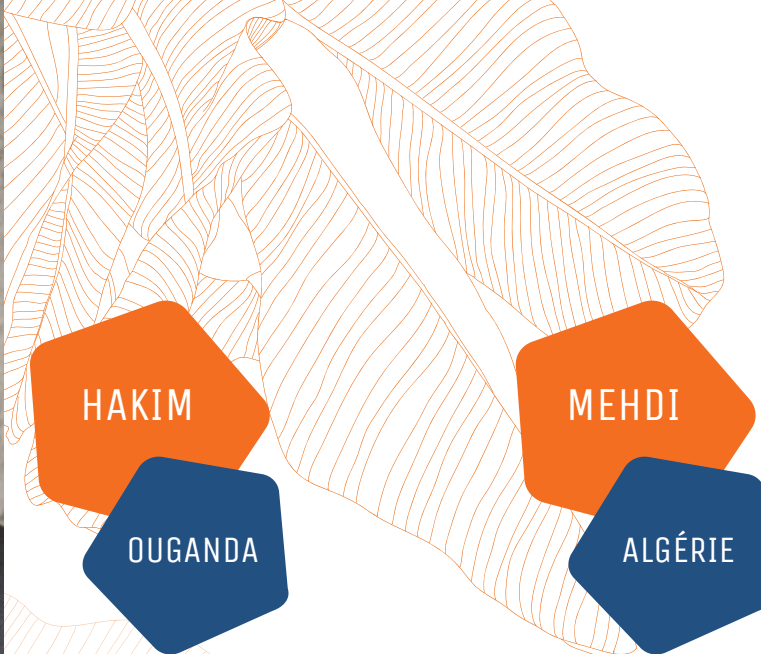
#### PORTRAIT CHINOIS

Ce que j'apprécie chez mes amis, c'est qu'ils sont charmants.  
La couleur que je préfère est le blanc, parce que c'est éclatant.  
Si j'étais un animal, je serais un zèbre, parce que c'est simple et amical.  
Si j'étais un bruit, je serais le vent dans les arbres.

#### SLAM

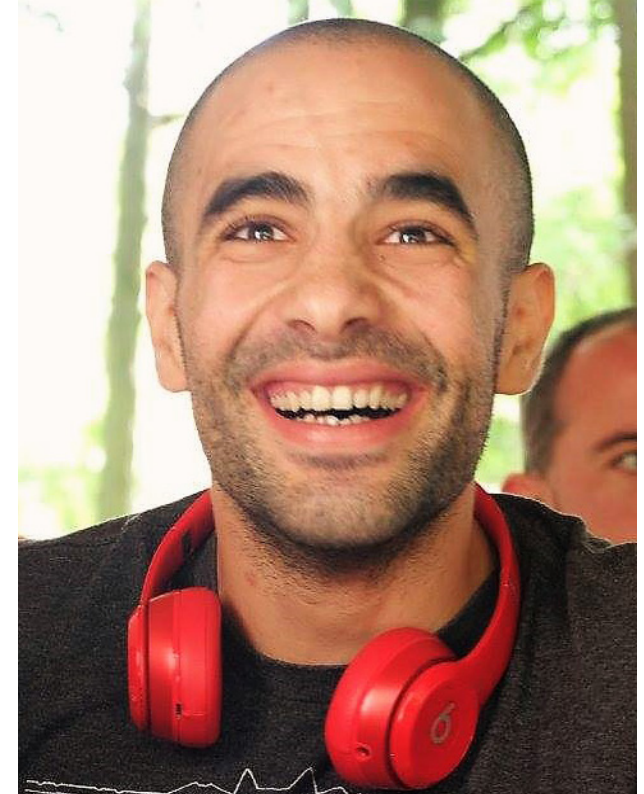
Je suis un mélomane  
J'ai beaucoup de nouvelles idées  
Je viens d'Ouganda  
Je m'appelle Hakim ça veut dire "prêt à faire de bonnes actions"  
Hier j'ai bien profité  
Aujourd'hui je passe une belle matinée  
Demain je vais m'amuser  
Un jour on dira que je suis généreux

« Une phrase que je retiens :  
j'aime aimer »



MEHDI  
ALGÉRIE

Membre Bénévole  
JRS Jeunes (Animateur  
atelier musculation -  
Organisateur des Olympiades  
- Participant régulier)



#### PORTRAIT CHINOIS

Ma principale qualité est que je suis serviable et toujours présent.  
Si j'étais un bruit, je serais le son du piano car c'est mon instrument préféré.  
Si j'étais un endroit de Paris, je serais la Seine : elle est belle.  
Si j'étais un sentiment, ce serait l'excitation, l'adrénaline. J'aime bien ce sentiment !  
Ce que j'apprécie chez mes amis, c'est que je peux leur faire confiance, ça me rassure.  
Si j'étais un plat, ce serait le couscous, car c'est un plat traditionnel que j'aime.  
Mes occupations préférées sont le bricolage et le sport car je trouve que ça me détourne des activités néfastes.  
Si j'étais un paysage, je serais la lune et les étoiles dans le désert, c'est trop beau !

« J'ai transmis aux autres des connaissances sur  
la culture arabe, et des gestes de sport pendant  
le cours de muscu. »



PHARGMA

TIBET

Membre  
et Participante  
JRS Jeunes

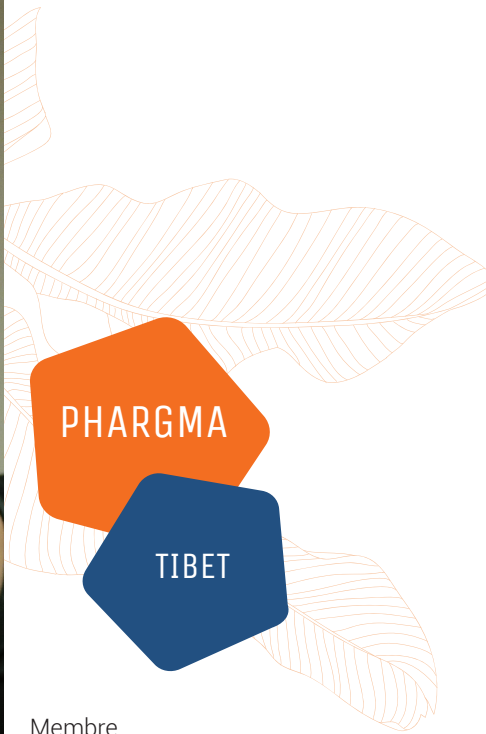
#### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais un animal, je serais une souris, parce que c'est très mignon.  
Si j'étais un sport, je serais le yoga, parce que c'est bon pour la santé.  
Si j'étais un lieu, je serais une bibliothèque parce que c'est un endroit très paisible.  
Si j'étais une saison, je serais l'hiver, parce que la neige est très jolie.  
Si j'étais un paysage, je serais un champ de fleurs.

#### SLAM

Je suis une fille très timide  
J'ai une maman très agréable  
Je viens d'un tout petit village du Tibet  
Je m'appelle Phargma Lhamo ça veut dire déesse lotus  
Hier j'ai appris la choré  
Aujourd'hui je suis tranquille  
Demain je préparerai un repas tibétain  
Un jour nous nous rencontrerons dans le même lieu

« Un mot que j'ai appris :  
unifier »



MATHILDE

FRANCE

Membre bénévole et  
Participante JRS Jeunes  
- Bénévole JRS Ecole de  
français à "L'école d'été"

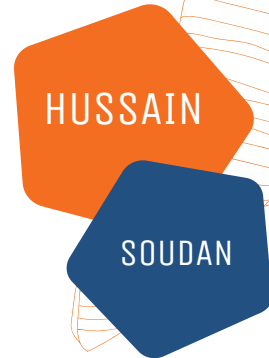
#### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais un lieu, je serais la Bretagne car c'est beau et secret.  
Si j'étais une saison, je serais le printemps car tout renaît.  
Si j'étais un bruit, je serais celui d'un tout petit bébé qui pleure, ou de l'eau qui bout.  
Si j'étais une odeur, ce serait celle du café car ça ravigote !  
Si j'étais un sentiment, je serais la fierté car j'aime le sentiment du devoir accompli.  
Si j'étais un plat, je serais un hachis car ça me rappelle mon enfance et c'est bon.  
Si j'étais un paysage, je serais la mer car c'est fascinant de se dire que c'est à portée de vue et qu'il existe un monde à part entière en dessous.

#### SLAM

Hier j'ai fait du couscous  
Aujourd'hui je fais de la course  
Demain c'est muscu, tenez-vous prêt les petits  
Un jour, promis, je serai aussi musclée que Mehdi

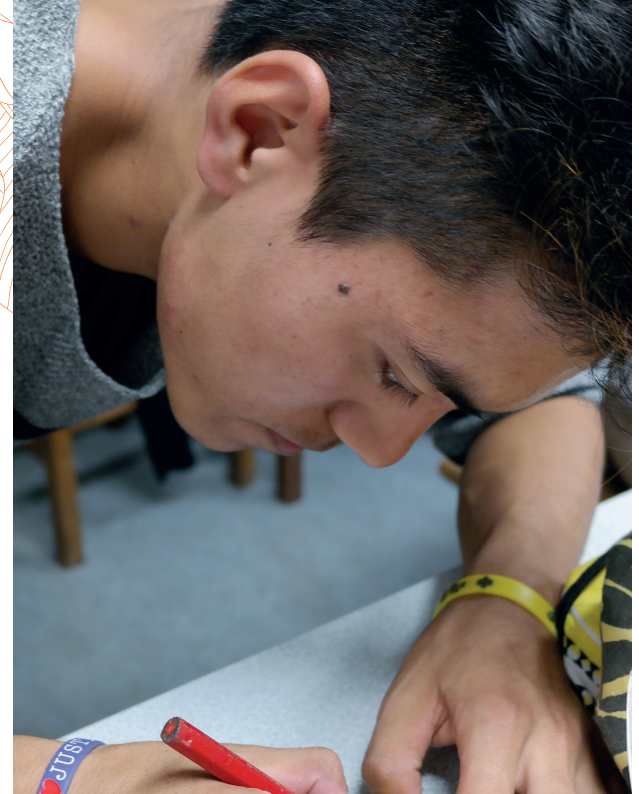
« Pendant ces vacances, j'ai appris à profiter  
des bons moments. »



Membre bénévole  
JRS Jeunes - Cuisinier  
- Organisateur des  
Olympiades -  
Prof de danse



Membre participant  
JRS Jeunes



### PORTRAIT CHINOIS

Ma principale qualité est que je suis très gentil et un peu drôle parce que j'aime les gens.  
J'aime mes amis car ils sont toujours là pour m'aider et ils sont généreux.  
Le moment de la journée que je préfère, c'est le moment d'un "coup de foudre".  
Si j'étais un bruit, je serais la voix des oiseaux.  
Si j'étais un sentiment, je serais en bonne santé.

### SLAM

Je suis un homme qui adore la danse  
J'ai plein d'autres idées aussi  
Je viens de Khartoum c'est la capitale du Soudan  
Je m'appelle Hussain Abdallah  
Hier j'étais très content avec le groupe de JRS  
Aujourd'hui je souhaite être content comme hier  
Demain je vais appeler ma maman car elle me manque  
Un jour je vais rentrer chez moi au Soudan

### PORTRAIT CHINOIS

Ma principale qualité : j'aide mes amis, ma mère et mon père.  
Le moment de la journée que je préfère est le matin car le soleil brille et beaucoup de personnes font du yoga.  
Si j'étais un sentiment, je serais la gentillesse.  
Mon occupation préférée, c'est chanter et danser.

### SLAM

Je suis un homme qui aime jouer au football  
J'ai beaucoup de camarades de classe  
Je viens du Tibet  
Je m'appelle Lobsang Thinley, ça veut dire gentil  
Hier j'ai appris les noms de mes camarades  
Aujourd'hui j'ai appris le mot "montagne"  
Demain j'apprendrai le français  
Un jour je retournerai au Tibet

« On est tous ensemble » - J'ai appris à danser des danses soudanaises aux autres et de mon côté j'ai appris à chanter à trois voix.

« L'année prochaine, j'aimerais apprendre à faire plein de gâteaux. »



Membre participant  
JRS Jeunes



Membre Bénévole  
JRS Jeunes -  
Organisateur des soirées -  
participant régulier  
à toutes les activités.



### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais un animal, je serais le lion parce que c'est le roi de la jungle.  
Si j'étais un lieu, je serais le Canada ou Toronto parce que c'est magnifique, beaucoup de personnes m'ont raconté.  
Le moment de la journée que je préfère est le matin parce que c'est trop beau et qu'il y a du bon oxygène pour respirer.

### SLAM

Je suis un homme qui aime le foot  
J'ai toujours aimé dessiner  
Je viens d'Afghanistan, ville de Baghlan  
Je m'appelle Omid, ça veut dire "espoir" en pashto  
Hier j'ai marché beaucoup  
Aujourd'hui je fais du footing  
Demain je danserai ici  
Un jour j'aurai 10 enfants et une femme

### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais un lieu, je serais le paradis car c'est la signification de mon prénom.  
Le moment de la journée que je préfère, c'est celui de l'amusement.  
Si j'étais un bruit, ce serait celui de l'écho dans la montagne car j'aime crier et entendre l'écho dans les montagnes.  
Si j'étais un sentiment, je serais celui du manque de mes parents car ils m'ont donné la vie et appris à vivre.  
Si j'étais un paysage, je serais celui des jardins de tulipes au Danemark car je pense que ça ressemble au paradis.

### SLAM

Je suis une plume, je suis très doux  
J'ai volé dans les airs  
Je viens me poser sur Flora  
Je m'appelle Ferdou (Roméo) ça veut dire paradis  
Hier tu ne me connaissais pas  
Aujourd'hui nous sommes amis  
Demain tu me manqueras  
Un jour nous chasserons tous les malheurs

*« J'ai fait un plat afghan pour le dernier jour car j'adore cuisiner. »*

*« Une phrase que j'aime bien :  
« Je suis une plume, je suis très doux. »*



ALI  
AFGHANISTAN

Membre participant  
JRS Jeunes

#### PORTRAIT CHINOIS

Ma principale qualité est que je suis avenant. Ce que j'apprécie chez mes amis : "J'aime bien les sportifs!".

Des couleurs que je préfère, il y en a plusieurs : le blanc parce que c'est classe et le vert parce que c'est la nature, le bleu clair car c'est la couleur de la mer à côté des îles.

Si j'étais une personne célèbre, je serais Messi car il est incroyable, il est un peu timide, c'est un exemple, il n'est pas comme les autres.

Si j'étais un lieu, je serais l'hôtel de Ville de Paris car je me sens bien là-bas : il y a une

bibliothèque pas loin, on peut voir la Seine, Saint-Michel...

Le moment de la journée que je préfère, c'est le matin quand je commence le travail : je marche et je suis en forme. Si j'étais un bruit, je serai le bruit de la cascade parce que quand tu chantes personne ne t'entend.

Si j'étais un paysage, je serais la mer parce que ça va trop loin.

#### SLAM

Je suis heureux avec vous  
J'ai beaucoup d'amis  
Je viens d'Afghanistan  
Je m'appelle Ali Allo

*« Je suis fleuriste, j'ai donc appris à quelqu'un le nom des fleurs »*



FLORA  
FRANCE

Membre Bénévole  
et Participante JRS  
Jeunes - Animatrice  
de l'atelier chant



#### PORTRAIT CHINOIS

La couleur que je préfère est le jaune parce que ça me rend joyeuse.

Si j'étais un animal, je serais un dauphin, car j'aime l'eau et jouer.

Si j'étais un lieu, ce serait le Vieux Port à Marseille.

Si j'étais un bruit, ce serait celui de la pluie sur le toit de ma chambre car cela me berce.

Si j'étais une odeur, je serais celle de la sauce napolitaine (tomate, basilic, ail)

Si j'étais un sentiment, je serais la liesse !

#### SLAM

Je suis une hirondelle  
J'ai le soleil au bout des ailes  
Je viens de tous les printemps  
Je m'appelle Flora, dites-le en riant  
Hier j'ai chanté  
Aujourd'hui je vous ai appris à chanter  
Demain c'est vous qui chanterez  
Un jour nous aurons un monde enchanté

*« J'ai appris quelques notions d'arabe, je sais dire « Ana askoun fi Baris » (j'habite à Paris) »*



GAOUSSOU

CÔTE D'IVOIRE

Membre bénévole et participant JRS Jeunes - Organisateur des soirées - Accueilli du programme JRS Welcome



ARMEL

CÔTE D'IVOIRE

Membre bénévole et participant JRS Jeunes - Animateur des soirées - Accueilli du programme JRS Welcome



### PORTRAIT CHINOIS

La couleur que je préfère est le bleu, parce qu'il reflète le calme, la bonne humeur et la paix.

Si j'étais une personne célèbre, je serais Alpha Blondy, parce qu'il aborde dans la plupart de ses musiques ma réalité.

Si j'étais un sport, je serais le fitness, parce que j'aime me sentir bien dans mon corps. Le moment de la journée que je préfère est l'aube, parce qu'elle reflète l'espoir et annonce la lumière.

Si j'étais une saison, je serais le printemps parce qu'il représente la transition d'un état rude vers la sérénité et la tranquillité.

Si j'étais un endroit de Paris, je serais le musée de l'homme, parce qu'il illustre la diversité dans la connaissance et le savoir. Si j'étais un sentiment, je serais l'amour maternel.

### SLAM

Je suis un homme  
J'ai du charisme et de la générosité mais pas de stupidité  
Je m'appelle Gaoussou qui signifie bonheur  
Hier c'était le passé  
Demain c'est loin  
Un jour vivre son présent et s'en aller

### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais une personne célèbre, je serais Didier Drogba parce qu'il s'est battu pour se faire une place parmi les stars du monde.

Si j'étais un animal, je serais la colombe, symbole de paix.

Si j'étais un sport, je serais le football, parce que c'est très rassembleur. Le moment de la journée que je préfère est à 18h, pour voir tout le monde bouger de partout pour rentrer.

Si j'étais un sentiment, je serais l'amour car il n'y a que lui pour nous réunir malgré nos différences.

Si j'étais un plat, je serais du riz avec de la

sauce feuille de patate, à cause de ma mère.

### SLAM

Je suis une personne qui aime la joie, l'animation. J'ai plein de qualités d'improvisation. Je viens de MAN, une région qui est à l'ouest de la Côte d'Ivoire.

Je m'appelle Armel, ça veut dire prince en breton. Hier j'ai marché une heure avec ma valise, et j'ai été aidé par mon ami Amine. Aujourd'hui je ferai la cuisine de chez moi (spécialité africaine).

Demain je ferai de la muscu en musique. Un jour je découvrirai d'autres endroits plus magnifiques et je serai animateur d'une chaîne de radio ou télé française.

*Une phrase que j'aime bien : « Ne pas avoir peur de la diversité, y'a pas de complexe. »*

*« Je suis ivoirien et maintenant je sais dire "Bonjour" en tibétain : Tashi Delek ! »*





Membre Bénévole  
et Participante JRS  
Jeunes - Animatrice  
Atelier d'écriture

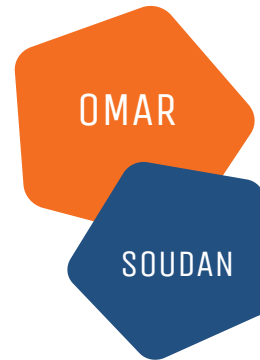
#### PORTRAIT CHINOIS

La couleur que je préfère est le bleu des maisons au Maroc.  
Si j'étais un sport : le patinage artistique car ça me rappelle les après-midis d'ennui.  
Si j'étais un lieu, je serais le sommet d'une montagne pour voir loin.  
Si j'étais une odeur, je serais celle du café et des tartines grillées.  
Si j'étais un endroit ou un monument de Paris, je serais le boulevard de la Chapelle pour toutes les nationalités.  
Si j'étais un sentiment, je serais la joie car il n'y en a jamais de trop.  
Si j'étais un plat, je serais les spaghettis à la sauce tomate de ma grand-mère et ma mère.

#### SLAM

Je suis une femme qui aime rencontrer plein de personnes différentes  
J'ai appris à partager, donner et recevoir des autres  
Je viens d'une petite ville à l'Est de la France  
Je m'appelle Lara ça veut dire mouette bon voilà  
Hier je ne m'attendais pas à vivre des super vacances en Chevreuse  
Aujourd'hui je ris beaucoup avec mes nouveaux amis  
Demain je serai changée, enrichie de ces amitiés  
Un jour mes ami.e.s vivront en paix et heureux

*« J'ai appris le mot "hadi" en arabe, cela veut dire "calme". »*



Membre Participant  
JRS Jeunes

#### PORTRAIT CHINOIS

Ma principale qualité est que je suis drôle.  
Si j'étais une personne célèbre, je serais Martin Luther King.  
Si j'étais un lieu, je serais une maison à côté de la mer.  
Si j'étais une odeur, je serais le delga : le parfum local au Soudan pour le marié pendant le mariage.  
Mon occupation préférée, c'est lire en français.

#### SLAM

Je suis tranquille  
J'ai des rêves à réaliser  
Je viens tranquille  
Je m'appelle l'éléphant  
Hier j'étais très fatigué  
Aujourd'hui tranquille  
Demain je ne sais pas  
Un jour je serai tranquille

*« Un mot que j'ai appris : "tranquillement !" »*





FLORIANE

FRANCE

Membre Bénévole  
et Participante JRS  
Jeunes - Porteuse  
de projets ponctuels  
- Organisatrice des  
Olympiades

#### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais une personne célèbre, je serais Dom Helder Camara, parce qu'il a lutté pour les plus pauvres et contre l'injustice.  
Si j'étais un lieu, je serais les quartiers populaires de Santa Fe (Argentine) parce que j'y ai vécu.  
Si j'étais un bruit, ce serait le djembé, parce que cela donne envie de danser.  
Si j'étais un sentiment, ce serait l'enthousiasme.  
Mon occupation préférée est le théâtre, parce que je me libère du regard des autres et que ça me défoule.

#### SLAM

Je suis une femme passionnée, J'ai découvert dans l'interculturalité beaucoup de bonheur  
Je viens d'une famille nombreuse d'Angers  
Je m'appelle Floriane, ce qui veut dire fleur.  
Hier je doutais de mes capacités, Aujourd'hui j'apprends à accepter ma vulnérabilité et je crois que la force se situe dans la fragilité.  
Demain je désire continuer à lutter pour plus de justice et d'égalité.  
Un jour notre monde sera une terre de fraternité.

*« Dieu git dans les détails »  
- Mes moments préférés sont tous ceux  
où l'on a bougé notre corps !*



IQBAL

AFGHANISTAN

Membre Bénévole  
et participant  
JRS Jeunes - Organisateur  
d'événements -  
Facilitateur

#### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais un sport, je serais le yoga et le cricket parce qu'il n'y a pas de faute.  
Si j'étais une odeur, je serais celle de la rose car c'est frais.  
Un plat, je serais le kebab afghan car c'est très délicieux.  
Mon occupation préférée c'est faire des balades.  
Si j'étais un paysage, je serais le tonnerre car c'est impressionnant.

#### SLAM

Je suis un gars très rigolo  
J'ai deux frères et une soeur  
Je viens de Gargeen en Afghanistan  
Je m'appelle Rumi et c'est génial  
Hier j'ai joué au badminton  
Aujourd'hui je vais apprendre le dari à mes amies  
Demain je leur apprendrai le turc  
Un jour j'irai au Canada

*« J'ai appris à faire la ratatouille  
à la française ! »*



ASHRAFF

SOUDAN

Membre Participant  
JRS Jeunes - Elève  
JRS Ecole de français

JEANNE

FRANCE

Membre Bénévole  
et Participante JRS  
Jeunes - Bénévole  
JRS Ecole de français  
à "L'école d'été"



#### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais une personne célèbre, je serais  
Nelson Mandela.  
Si j'étais un animal, je serais un petit chat  
car c'est mon animal préféré.  
Si j'étais un lieu, je serais la maison.  
Si j'étais une odeur, ce serait celle du  
printemps.

#### SLAM

Je suis milliardaire dans ma tête  
J'ai des rêves à réaliser  
Je viens avec le bonheur  
Je m'appelle Ashraff le Grand  
Hier était très beau  
Aujourd'hui il fait un peu froid  
Demain je ne sais pas  
Un jour je me marierai et j'aurai des  
enfants

#### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais un animal, je serais une chèvre car  
elle est pleine d'énergie.  
Le moment de la journée que je préfère,  
c'est la sieste car c'est calme.  
Si j'étais un bruit, je serais le feu qui crépite  
dans la cheminée.  
Si j'étais un sentiment, je serais l'amitié car  
j'aime créer des liens.  
Mon occupation préférée, c'est de danser,  
car cela me met de bonne humeur.

#### SLAM

Je suis une fille qui aime rire  
J'ai plusieurs tours dans mon sac  
Je viens d'une autre planète  
Je m'appelle JEANNE ça veut dire  
que je pardonne  
Hier j'ai beaucoup dansé  
Aujourd'hui j'ai mal aux pieds  
Demain je danserai encore  
Un jour je roulerai sur l'or



« J'ai pu transmettre à quelqu'un des mots en  
arabe, pendant que moi j'apprenais le français. »

« Mon moment préféré : manger le gâteau  
au chocolat et discuter simplement avec tout  
le monde le dernier soir. »



Membre participant  
JRS Jeunes



Membre Bénévole et  
Participant JRS Jeunes  
- Bénévole JRS Ecole de  
français à "L'école d'été"



### PORTRAIT CHINOIS

Ma principale qualité est que je suis toujours très content.

Si j'étais une personne célèbre, je serais un chanteur qui s'appelle Enrique Iglesias.

Si j'étais un animal, je serais un pigeon. Je les adore !

Le moment de la journée que je préfère est quand je marche dans la ville avec mes amis.

Si j'étais un bruit, je serais le bruit de la musique parce que ça me met de bonne humeur.

### SLAM

Je m'appelle Amin, ça veut dire honnête

Hier j'ai entendu beaucoup de musique

Aujourd'hui je veux faire de l'impro

Demain j'irai au footing

Un jour je serai président

### PORTRAIT CHINOIS

Ce que j'aime chez mes amis, c'est l'audace.

Si j'étais un moment de la journée, ce serait l'aube.

Si j'étais un bruit, il serait atmosphérique.

Si j'étais un monument, je serais ici et maintenant.

Mon occupation préférée, c'est la contemplation.

### SLAM

Je suis cette fourmi que le « hasard » a retourné pour qu'elle puisse contempler le ciel. J'ai vécu fou dans l'espoir de mourir sage (Don Quichotte)

Je viens d'une tribu de Goéland en quête d'absolu

Je m'appelle Christian Jonathan

Hier j'allais où je voulais

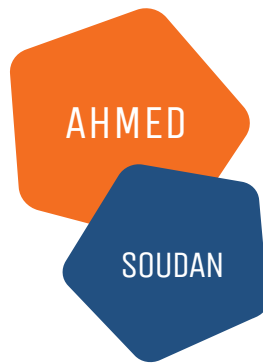
Aujourd'hui quelqu'un "ceint ma ceinture et m'emmène où je ne veux pas"

Demain je ne recevrais non pas ce que je souhaite mais ce que j'espère

Un jour, ô combien rempli de Toi, je reviendrai, inch'allah.

*« J'ai pu transmettre à quelqu'un des mots en arabe, pendant que moi j'apprenais le français. »*

*« J'ai appris à dire « Au revoir » en turc : « Gulé gulé ». J'ai aussi appris la beauté des petites attentions. « Le bonheur est la seule chose qui se multiplie lorsqu'on le partage. »*



Membre participant  
JRS Jeunes - Elève  
JRS Ecole de Français



Membres JRS Jeunes -  
Organisatrices du LABO

### PORTRAIT CHINOIS

Ma principale qualité est que je suis relationnel.  
Si j'étais une personne célèbre, je serais Bob Marley parce qu'il parle de la liberté.  
Si j'étais un endroit de Paris, je serais le 42 rue de Grenelle !  
Si j'étais un sentiment : je me sens bien.  
Mon occupation préférée est le sport parce que c'est bon pour la santé.  
Si j'étais un paysage, je serais Paris la nuit car j'aime ses lumières.

### SLAM

Je suis content et heureux  
J'ai un ami très sympa  
Je viens du Soudan  
Je m'appelle Ahmed  
Hier j'ai passé une bonne journée  
Aujourd'hui j'espère que je vais passer une bonne journée  
Demain je vais courir le matin  
Un jour je vais parler bien français

### SLAM JOSÉPHINE

Je suis heureuse de vous connaître  
J'ai-me être avec chacun d'entre vous  
Je viens de Corse, d'Italie, de Pologne, de Normandie et de Bretagne  
Je viens de mes amitiés népalaises, philippines, sénégalaises, afghanes, anglaises, soudanaises, espagnoles, ivoiriennes, guinéennes, italiennes, syriennes, mexicaines, irakiennes, égyptiennes, américaines, libyennes, ougandaises, tibétaines, kenyanes, argentines, nigériennes  
Je m'appelle Joséphine, Giuseppina, Josefina, Youssefine  
Hier ma famille a quitté ses terres  
Aujourd'hui vous quittez vos pays  
Demain est un combat incertain  
Un jour, tout le monde aura son titre de séjour !

### SLAM LUCILE

Je suis toujours ravie de faire de belles rencontres  
J'ai dans la tête tout un tas de trucs à fabriquer aujourd'hui et demain  
Je viens des forêts de sapins vosgiennes, de Lyon ou des montagnes  
Je m'appelle Lucile mais on dit plus souvent Loucile  
Hier ça a commencé tout petit  
Aujourd'hui, il y a plus de hauts que de bas  
Demain, nous réussissons ensemble le pari de la réciprocité  
Un jour nos moments en Chevreuse nous donneront du baume au coeur

« J'ai appris le mot "capable" »



FABIEN

FRANCE

Membre JRS Jeunes -  
Coordinateur  
du programme  
JRS Ecole de Français

#### PORTRAIT CHINOIS

Si j'étais un sport, je serais le curling car ça doit être rigolo de glisser comme ça.

Si j'étais un lieu, je serais le sommet de l'Everest, car on doit être peinard.

Le moment de la journée que je préfère c'est le café du matin.

Si j'étais une odeur, je serais d'ailleurs celle du café le matin.

Si j'étais une saison, je serais l'été indien.

Si j'étais un bruit, je serais le pincement d'une corde de harpe grave.

*« J'ai appris qu'il y avait  
150 dialectes au Soudan. »*



TEXTES RÉALISÉS LORS DES ATELIERS D'ÉCRITURE DU "LABO" :

HAKIM - MEHDI - PHARGMA - MATHILDE - HUSSAIN - LOBSANG - OMID - FERDOUS - ALI -  
FLORA - GAOUSSOU - ARMEL - LARA - OMAR - FLORIANE - IQBAL - ASHRAFF - JEANNE - AMIN  
- CHRISTIAN - AHMED - JOSÉPHINE - LUCILE - FABIEN

CONCEPTION DU LIVRET : LARA BOULANGER, JOSÉPHINE SERRA, LUCILE FROITIER

CONCEPTION GRAPHIQUE :

LYLY.KEOMANY@GMAIL.COM - 06 67 32 46 36

CRÉDITS PHOTOS : FLORA OLIVIER

